

科技部人文社會科學研究中心  
補助學術研究群暨經典研讀班結案報告

植物生態文學研究

學術研究群

學術研究群編號：MOST 110-2420-H-002-003-MY3-GB11004

學術研究群執行期間：110 年 7 月 1 日至 111 年 6 月 30 日

學術研究群召集人：梁一萍

執行機構及系所：國立臺灣師範大學英語學系

中 華 民 國 111 年 7 月 18 日

# 補助學術研究群暨經典研讀班結案報告

## 植物生態文學研究學術研究群

計畫編號：MOST 110-2420-H-002-003-MY3-GB11004

執行期間：110 年 7 月 1 日至 111 年 6 月 30 日

執行機構及系所：國立臺灣師範大學英語學系

計畫召集人：梁一萍

計畫成員：阮秀莉 國立中興大學外文系榮譽教授  
吳雅鳳 國立台灣大學外文系教授  
張瓊惠 國立台灣師範大學英語系教授  
張雅蘭 國立台東大學英美系副教授  
許立欣 國立政治大學英國語文學系副教授  
吳唯邦 國立金門大學應用外語系副教授  
邵毓娟 國立台灣師範大學英語系副教授  
林秀玲 國立台灣師範大學英語系助理教授

兼任助理：謝佩珊、林家衛

中華民國 111 年 7 月

## 補助學術研究群暨經典研讀班成果自評表

請就研究內容與原計畫相符程度、達成預期目標情況、研究成果之學術或應用價值（簡要敘述成果所代表之意義、價值、影響或進一步發展之可能性）、是否適合在學術期刊發表或申請專利、主要發現（簡要敘述成果是否具有政策應用參考價值及具影響公共利益之重大發現）或其他有關價值等，作一綜合評估。

1. 請就研究內容與原計畫相符程度、達成預期目標情況作一綜合評估  
本案申請規劃辦理 12 場會議 12 個講題，實際執行 7 場會議 9 個講題

達成目標

未達成目標（請說明）

說明：例行舉辦 9 場會議 12 個講題，但其中有 2 場 3 個講題未符合中心規定，因此不計數，實際執行 7 場會議 9 個講題。

2. 研究成果在學術期刊發表或申請專利等情形(請於其他欄註明專利及技轉之證號、合約、申請及洽談等詳細資訊)

期刊/專書論文： 已出版  未發表之文稿  撰寫中  無

中文專書： 已出版  尚未出版  撰寫中  無

其他：

3. 請依學術成就、技術創新、社會影響等方面，評估研究成果之學術或應用價值（敘述成果所代表之意義、價值、影響或進一步發展之可能性）。

本研究群以量化言，已出版國內外期刊/專書論文共 9 篇、國外英文專書 1 本、國外英文期刊專輯 1 期，以及國內電子通訊專文 1 則，共計 12 筆。

以質而言，國內期刊論文計有《英美文學評論》2 篇(THCI Core)、《中外文學》1 篇(THCI Core)、*Tamkang Review* 1 篇(Scopus)等共 4 篇。

國外期刊有 *The Emily Dickinson Journal* 1 篇(A&HCI)。

專書論文計有 4 篇，專書分別是愛丁堡大學出版的 *Romantic Environmental Sensibility: Nature, Class, Empire* (2022)，專書論文有 1 篇，以及 Routledge 出版的 *Mushroom Clouds: Ecocritical Approaches to Militarization and the Environment in East Asia* (2021)，專書論文有 3 篇。

國外英文專書是 Routledge 出版的 *Mushroom Clouds: Ecocritical Approaches to Militarization and the Environment in East Asia*，由梁一萍老師擔任共同主編，已於 2021/04 出版。

國外英文期刊專輯是馬來亞大學出版的《東年亞英語評論》(*Southeast Asian Review of English, SARE*) 特約專輯「東亞誌異」(“EcoGothic Asia: Nature, Asia, and the Gothic Imagination”)，由許立欣老師主編，已於 2022/07 出版。

國內的電子期刊通訊是許立欣老師發表在比較文學學會電子通訊的專文「物〈「物質」與「植物」詭譎的生態對話〉(2022)。

整體而言，本研究群成果質量俱佳，在學術上開創國內對植物生態文學的研究新方向，帶動相關議題的討論，引起學界的關注。在研究創新、出版發表等方面提供新的視野與理論，允為外國文學創新研究方向之一。此外專書與期刊專輯都和東亞/東南亞有關，也說明研究群成員豐沛的國際網絡。未來方向有三：其一將以中文專書與期刊專輯將研究成果推廣給國內學者專家，繼續強化相關研究的歷史脈絡與跨學科交流。其二將加強數位平台的宣傳與推廣，使研究群的相關活動得到更多關注與回響。其三我們會加強對研究群助理的訓練，使其更能遵循人社中心相關規定，提供更有效率的協助與統整。

補助學術研究群暨經典研讀班成果彙整表

計畫主持人：梁一萍		計畫編號：MOST 110-2420-H-002-003-MY3-GB11004				
計畫名稱：植物生態文學研究						
成果項目		量化	單位	質化 (說明：各成果項目請附佐證資料或細項說明，如期刊名稱、年份、卷期、起訖頁數、證號...等)		
國內	學術性論文	期刊論文	4	篇	請附期刊資訊。	
		研討會論文				
		專書		本		
		專書論文		章		
		其他	1	篇	電子報文章	
國外	學術性論文	期刊論文	1	篇	請附期刊資訊。	
		研討會論文				
		專書	1	本	請附專書資訊。	
		專書論文	4	章	請附專書論文資訊。	
		其他	1	期	期刊專輯	
參與計畫人力	本國籍	教授	4	人次	梁一萍、吳雅鳳、張瓊惠、阮秀莉	
		副教授	4		張雅蘭、吳唯邦、許立欣、邵毓娟	
		助理教授	1		林秀玲	
		博士後研究員				
		兼任助理	1		林家衛	
	非本國籍	教授				
		副教授				
		助理教授				
		博士後研究員				
		專任助理				
其他成果 (無法以量化表達之成果如辦理學術活動、獲得獎項、重要國際合作、研究成果國際影響力及其他協助產業技術發展之具體效益事項等，請以文字敘述填列。)						

## 植物生態文學研究學術研究群成果出版細項說明一覽表

	序號	出版說明	數量
期刊論文 (國內)	1	常丹楓。〈從跨族裔談起：《野草花》之日美遷徙營敘事中「新墾民」身份建構與生態批評。〉《英美文學評論》37 (2020, Winter): 147-169. (THCI Core)	4
	2	張雅蘭。〈植物轉向和生態情慾主義:論《溫室女子和欲望九植物》中的植物、欲望、女性、與植物靈〉。《英美文學評論》第 38 期。2021: pp. 67-96。 (THCI Core)	
	3	蔡晏霖。〈金寶螺胡椒仔：一個多物種實驗影像民族誌〉。《中外文學》第 49 卷，第 1 期，2020 年，頁 61-94。 (THCI Core)	
	4	Liang, Iping (梁一萍). "Plant Performance: War, Ethnicity, and the Japanese Garden in Patricia Grace's <i>Chappy</i> ." <i>Tamkang Review</i> , vol.51, no.1, 2020, pp. 3-25. (Scopus)	
期刊論文 (國外)	1	Hsu, Li-Shin (許立欣). "'To make a prairie it takes a clover and one bee': Dickinson's Manufacturing of the Wild West." <i>The Emily Dickinson Journal</i> , vol. 30, no.1, 2021, pp. 97-115. (A&HCI)	1
專書論文 (國外)	1	Wu, Weibon (吳唯邦). "Blue Blood: A 'Silent War' at the Edge of the Sea." <i>Mushroom Clouds: Ecocritical Approaches to Militarization and the Environment in East Asia</i> , edited by Simon C. Estok, Iping Liang, and Shinji Iwamasa, Routledge, 2021, pp.43-58.	4

	2	Hsu, Li-Shin. “Ecogothic Chinatown.” <i>Romantic Environmental Sensibility: Nature, Class, Empire</i> , edited by Ve-Tin Tee, University of Edinburgh, March 2022, 60-77.	
	3	Liang, Iping. “Plant Memories: Hibiscuses, Bamboo Fences, and Environmental Mourning of the Military Villages in Taiwan.” Edited by Iping Liang, Simon C. Estok, and Shinji Iwamasa, <i>Mushroom Clouds: Ecocritical Approaches to Militarization and the Environment in East Asia</i> . Routledge, 2021, pp. 109-26.	
	4	Chang, Kathryn Yalan. “‘Seeing Connections’: An Ecofeminist Peace Study of Mingyi Wu’s <i>The Stolen Bicycle</i> .” Edited by Iping Liang, Simon C. Estok, and Shinji Iwamasa, <i>Mushroom Clouds: Ecocritical Approaches to Militarization and the Environment in East Asia</i> . Routledge, 2021, pp. 157-77.	
電子報 (國內)	1	許立欣，〈「物質」與「植物」詭譎的生態對話〉 CLAROC Newsletter (May 2022). <a href="https://claroc100.wixsite.com/website-1/%E5%B0%88%E9%A1%8C-%E8%A8%B1%E7%AB%8B%E6%AC%A3">https://claroc100.wixsite.com/website-1/%E5%B0%88%E9%A1%8C-%E8%A8%B1%E7%AB%8B%E6%AC%A3</a>	1
專書總編 (國外)	1	Liang, Iping., Simon C. Estok, and Shinji Iwamasa, editors. <i>Mushroom Clouds: Ecocritical Approaches to Militarization and the Environment in East Asia</i> . Routledge, 2021.	1
期刊總編 (國外)	1	Hsu, Li-Shin. A Special Issue on “EcoGothic Asia: Nature, Asia, and the Gothic Imagination”. <i>SARE: Southeast Asian Review of English</i> (July 2022) (SCOPUS).	1
總結			12

## 摘要

近年國內生態文學研究蓬勃發展，其中有關動物倫理相關研究頗有討論，但有關植物生態文學卻少人關注。本研究群為推廣植物生態文學研究，推動生態批評近期的植物轉向，特組成跨學科成員 9 人，學校機構遍及北中東與離島，計有師大、台大、政大、中興、台東、金門等；跨學科領域包含外國文學、台灣文學、歷史、地理、植物學等不同領域，期待促進跨學科對話與交流，以每月定期聚會方式切磋討論，於 2021 年 7 月至 2022 年 6 月一年間進行研究活動 12 次，研究內容有生態女性主義、二次世界大戰中亞太植物書寫相關研究、帝國主義與族裔研究、以及植物生態誌異四個主軸，並將以研究群的活動作為學術出版的基礎，專書將以中文撰寫，書林出版公司發行，書名暫定為「植物絮語：批判植物研究在台灣」（“Plant Talks: Critical Plant Studies in Taiwan”）。

關鍵詞：植物轉向、批判植物研究、生態批評、生態文學

# 目錄

## 一、各場次演講內容

09/17	許立欣	-----	01
11/13	吳唯邦	-----	02
12/11	張雅蘭	-----	03
12/17	Courtney Work/ Paul Jobin	-----	04
01/19	阮秀莉	-----	05
03/12	吳雅鳳/邱剛彥	-----	06
04/23	Catherine Diamond / Jeffrey Nicolaisen	-----	07
05/21	常丹楓	-----	09
06/25	林秀玲	-----	10
二、心得		-----	11

科技部人文社會科學研究中心

## 一、各場次演講內容

9/25

講題	莫頓的黑暗生態學與生態誌異
日期	110年09月25日(星期六)
時間	10:00~12:00
地點	線上會議(Google Meet)
主講人	許立欣(國立政治大學英國語文學系副教授)
主持人	梁一萍(國立台灣師範大學英語學系教授)
會議記錄者	謝佩珊(研究群助理)
摘要	本次演講提議初探西方生態哲學家莫頓(Timothy Morton)於2016年出版的《暗黑生態學》(Dark Ecology)與生態誌異(Eco Gothic)之間的關聯。莫頓的《暗黑生態學》提及人類世與大自然之間弔詭非邏輯的關係，將人類世本身即視為一個詭譎的與噩夢式的自然現象。生態誌異則是近年來西方文學與生態學界的新興研究方向，主要結合生態與誌異，探究文學對非人類之鬼怪奇異想像，以及自然反撲等相關主題。本座談將莫頓《暗黑生態學》對人類世的闡述，與生態誌異中對人與非人之間環環相扣的互動方式相結合，期待對生態文學的解讀與詮釋，提供一些不同的面向。
心得	此次演講讓我們對莫頓的《暗黑生態學》有初步了解，許老師將其與生態誌異做連結，探討兩者之間碰撞出的各種可能性。許老師的講解細膩，舉例清楚，幫助我們從理論上解釋自然環境中令我們害怕、恐慌又不瞭解的「異常」現象，譬如病毒、瘟疫、地震、海嘯、土石流、森林野火等，或種種異常生長、變種突變的動物植物，藉此解讀相關的文學作品。
出席人員	梁一萍、阮秀莉、張瓊惠、許立欣、吳唯邦、張嘉如、吳雅鳳、周序樺、林耀福、張麗萍

講題	木麻黃與植物的不可測量性
日期	110年11月13日(星期六)
時間	10:00~12:00
地點	線上會議(Google Meet)
主講人	吳唯邦(國立金門大學應用英語學系副教授)
主持人	許立欣(國立政治大學英國語文學系副教授)
會議記錄者	謝佩珊(研究群助理)
摘要	<p>安清(Anna Tsing)的「不可測量性」(non-scalability)相關理論說明在謀求進步無止境的世界構建(world-making)進程中，規模化(scalability)強調高度精密，推展出統一規格、完全量化的產能擴充模式。這種高度支配的生產模式以規格管理為設計原型，排除自然界異質生命的生成與演進。規模化精密生產以犧牲多物種關係及控制生命變化為代價，使人類透過計畫程序，高速擴張規模、佔領、殖民。在各種擴張計畫之後，人類造成的廢墟(anthropogenic ruins)成為遺留的副產品。荒蕪之中，形態迥異且無法測量(non-scalable)的多物種群體卻能再生滋長共衍的空間。</p> <p>本次演講引用安清的理论，旨在闡述金門木麻黃如何體現環境變動力，在人為廢墟中發揮轉換作用，成為戰後重建的基本物質。1950 冷戰時期，軍事設施和無處不在的木麻黃成為金門的日常風景。1992 解除戒嚴後，木麻黃連同軍事基地規模急劇縮小。吳老師強調木麻黃於時空轉變之間的跨規模效應，曾經數量龐大的木麻黃依然潛伏在小島四處，成為轉化金門人文地景的能動力，並持續改變金門生態。本次演講研讀吳鈞堯的《金門》(2002)、《三位樹朋友》(2010)、《熱圖地》(2014)等作品。吳老師認為木麻黃影響金門的生態、地景、社會、人文，每棵木麻黃的生命都與金門居民的生活息息相融，木麻黃與金門人互連伴生，成為植物無法測量性的另一種面相。</p>
心得	<p>此次講座讓大家了解安清的「不可測量性」，以及吳老師如何將其應用在他對金門木麻黃的生態解讀，從戰地植物的角度讓我們了解金門人與木麻黃之間的共生連結。本次演講十分生動有趣，木麻黃的生長讓我們具體了解安清「不可測量性」的涵意。推而廣之，「不可測量性」應該就是植物生態的特色。</p>
出席人員	梁一萍、阮秀莉、許立欣、吳唯邦、張嘉如、吳雅鳳、林耀福、張雅蘭、張麗萍

12/11

講題	生態女性主義中的植物轉向：論《溫室女子和欲望九植物》
日期	110年12月11日（星期六）
時間	10:00-12:30
地點	國立台灣師範大學校本部誠八樓國際會議廳
主講人	張雅蘭（國立台東大學英美語文學系副教授）
主持人	阮秀莉（國立中興大學外文系榮譽教授）
會議記錄者	謝佩珊（研究群助理）
摘要	<p>本次演講從生態女性主義的觀點，尤其是珊蒂蘭茲(Catriona Mortimer-Sandilands)在生態女性主義中所提出的「植物轉向」來檢視植物和人類的關係，以及植物轉向的相關議題。演講試圖說明植物在博文(Margot Berwin)的小說《溫室女子和欲望九植物》(<i>Hothouse Flowers and the Nine Plants of Desire</i>, 2009)中不僅是欲望和凝視的客體，本身也具有欲望，與其他物種共繁共榮。本演講檢視不論是在充滿靈視的夢境裡、還是亦夢亦醒的墨西哥熱帶雨林裡，植物如何引導、召喚、啟動欲望，讓女主角踏上探索自我的生命之旅，以及其中所引發的植物能動力相關議題。</p>
心得	<p>本演講以小說為主題來進行探討，讓大家以女性生態主義的角度了解植物轉向，加拿大生態學者珊蒂蘭茲在理論上的重要性，以及博文暢銷小說《溫室女子和欲望九植物》在當前女性生態主義和植物轉向的意義，讓我們更深刻了解人類與植物的關係。張老師講解清楚，台風穩健，口條極佳，她的演講讓我們對當前的生態論述的植物轉向有具體的了解，同時透過她對文本的詮釋，也讓我們對這個理論有更深一層的了解。</p>
出席人員	梁一萍、張雅蘭、阮秀莉、張瓊惠、許立欣、吳唯邦、邵毓娟、吳雅鳳

12/17

講題一	When Men Became Gods
講題二	Taiwan's Referendum in Perspective
日期	110 年 12 月 17 日 (星期五)
時間	16:00~18:30
地點	國立台灣師範大學校本部誠八樓國際會議廳
主講人一	Courtney Work (國立政治大學民族學系助理教授)
主講人二	Paul Jobin (中央研究院社會學研究所副研究員)
主持人	Hannes Bergthaller (國立台灣師範大學英語系教授)
會議記錄者	謝佩珊 (研究群助理)
摘要	<p>演講一: 不管是歷史還是現代的民族誌紀錄都揭示了一種普遍的社會形式—人類社區作為成員參與於非人類行為者在內的親屬網絡中。在這個親屬網絡中，歷史悠遠的成員，如山脈、河流和海洋這些景觀被認為可以為大家庭帶來生機。身為人類學家，Work 老師分享她的田野，她的研究主題是人類和土地的關係。這個人類與環境組成的「大家庭」中包括了互相關懷的人類、植物和動物，這是一個人與非人共生的團體。然而，當人類開始聲稱對「土壤的豐富能量」擁有權力時，人類與環境之間的關係就產生了問題。Work 老師認為「人類可以主宰地球」的神話是帶領我們走向生態災難的重要因素。</p> <p>演講二: 身為社會學家的 Dr. Jobin 主要探討環保運動和台灣社會之間的關係。對於承認科學證據的人來說，這個被稱為「人類世」的人造地質時代所造成的災難產生了絕望無助的感覺，尤其是在年輕一代中。社會運動如 Climate March 對於氣候正義的集體訴求減輕了這種焦慮並且促進社會參與，給予老百姓一種希望，讓我們對自然生態並非完全絕望。Dr. Jobin 指出台灣否認氣候變遷的人數為少，並且針對環境問題的動員一直是台灣國家認同和民主社會的重要組成因素，這是環保運動在台灣社會的特色。</p>
心得	<p>本次兩個講座以地質年代「人類世」為切入點，將台灣的環境議題—譬如人類與土地的關係以及台灣社會對氣候變遷的環保運動—從人類世的角度加以剖析。透過 Dr. Work 人類學的田野</p>

	調查與 Dr. Jobin 社會學的行動參與，兩位講者讓我們對台灣的人類世處境有更深入的了解。尤其兩位的研究領域分別是人類學與社會學，讓我們從跨領域的角度了解當前生態危機，對不同領域的理論與方法有所了解，傾聽不同的學術語言與理論概念十分有趣，彼此的交流討論是一次很難得的經驗。另外透過這次活動，也讓我們對人類世論述有更進一步的體悟。
出席人員	Courtney Work、Paul Jobin、Hannes Bergthaller、梁一萍、阮秀莉、張瓊惠、許立欣、吳唯邦、邵毓娟

1/19

講題	紅樹林的文學和文化想像:跨地生態親密與生態認同
日期	111 年 1 月 19 日 (星期三)
時間	19:30~21:00
地點	三星張宅
主講人	阮秀莉 (國立中興大學外文系榮譽教授)
主持人	梁一萍 (國立台灣師範大學英語學系教授)
會議記錄者	梁一萍 (國立台灣師範大學英語學系教授)
摘要	1 月份的演講由中興大學外文系阮秀莉老師主講，講述了原本被視為妨礙土地開發的紅樹林，在生態關懷和環境論述興起之後，成了環境的守護植物。阮老師從紅樹林的世界分布地圖發發，指出這個植物在地球腰部形成一個彩帶，把亞、澳、非、美、大洋洲連在一起。從文學作品而言，老師從台灣紅樹林作品出發，以中國沿海、孟加拉灣、加勒比海文學為比較，提出紅樹林的世界文學地圖初探。這種跨域圖繪的作法，和 covid-19 的全球疫病書寫、核子輻射書寫一樣，也同樣具備跨越亞洲、澳洲、美洲與大洋洲的特色。老師指出，此研究連結了地理文化史、社會經濟史、文學與詩學，和史書美〈關係的比較學〉(“Comparison as Relation”) 的這篇論文不謀而合，史書美所提到的「墾殖園弧線」(plantation arc)，沿著加勒比海地區延伸至美國南部以及東南亞，再折返加勒比海。也呼應了 Lisa Lowe 的書籍 <i>The Intimacies of Four Continents</i> 所提出的「他者人文 (other humanities)」，轉移人類的世界，納入非人類的世界，探索其他的圖繪可能性。
心得	阮老師的演講內容豐富，結構清楚，地理幅員廣大，文學作品多樣，是一場非常豐盛精彩的演講。阮老師讓我們瞭解紅樹林

	在植物學上的全球分布，在生態調節上的重要性，以及做為全球邊緣社群的文化象徵意義，我們非常期待阮老師的論文或專書能夠在近期內出版，嘉惠士林。
出席人員	梁一萍、阮秀莉、張瓊惠、林秀玲、吳雅鳳、張雅蘭、邵毓娟

3/12

講題一	蕨類狂熱：英國採集瘋與太平洋樂園
講題二	紀錄片-重返杜鵑窩
日期	111年3月12日（星期六）
時間	15:00-18:30
地點	台大外文系校史館會議室
主講人一	吳雅鳳（國立台灣大學外文系教授）
主講人二	邱剛彥（國立陽明交通大學視覺文化研究所副教授）
主持人	梁一萍（國立台灣師範大學英語系教授）
會議記錄者	林家衛（研究群助理）
摘要	<p>植物相對論系列第一場活動有兩位主講人，主要都以 19 世紀英國帝國主義擴張作為時代背景。</p> <p>演講一：台灣大學外文系吳雅鳳老師講述英國 19 世紀對於紐西蘭蕨類的收集狂熱 (fern craze)。英國擴大帝國勢力對於海外殖民地紐西蘭的探索 (colonial expansion)，蒐集動植物標本回國，製作成植物標本，促進貿易經濟與英國國內的展覽文化。吳老師特別介紹 1829 年由 Nathaniel Bagshaw Ward 發明的裝載植物的器皿 Wardian Case，在沒有毀損植物的方式將種子移植並安全運送回英國邱園 (Kew Garden) 栽種，例如茶葉與橡膠樹這些源自於亞洲的植物，就是用 Wardian Case 運送到英國。而此發明加速了植物採集和資源的開採 (resource extraction)，改變物種分布輪廓，造成物種多樣性的流失 (biodiversity loss)，以及對於紐西蘭毛利人文化的迫害 (obliteration of Maori indigenous culture)。整體而言，紐西蘭蕨類的研究，是一種藝術面向的殖民主義敘事，從植物被商品化 (commodification) 後，象徵英國帝國勢力的一種媒介。</p>

	<p>演講二: 緊接著由陽明交通大學視覺文化研究所邱剛彥老師聚焦於英國 19 世紀杜鵑花蘇格蘭植物獵人 George Forrest (1873-1932) 代表的植物採集瘋, 從邱老師參與的杜鵑花紀錄片計畫所得到的研究結果。邱老師同為訪談者與拍攝者, 拍攝考察地點橫越了美國、英國、中國、與台灣, 是一個跨國度的植物保育計畫。老師介紹台灣不同種類杜鵑花, 之後介紹拍攝團隊到四川雲南找到的杜鵑花。最後, 邱老師播放他們到中國拍攝的紀錄片, 訪談中國植物專家、栽種者、蘭花專家, 還有氣候變遷對杜鵑花的影響, 以及環境保育團隊如何拯救杜鵑花, 從因為全球暖化而不利於杜鵑花生存的蘇格蘭, 運回原產地中國種植。</p>
心得	<p>兩個演講主題相輔相成, 從植物的能動力出發 (plant agency), 這是一種植物的物質主義研究。兩個「植物瘋」的歷史引起成員們熱烈的討論, 大家對於跨國移植保育植物的敘事、紀錄片敘述的聲音 (voice) 和方式、以及帝國主義改變植物分布與栽種方式都頗有感觸。中國杜鵑花與紐西蘭蕨類的故事, 提供我們新的思考面向, 得以應用於自己的研究主題, 我們都從這次植物相對論的演講中得到滿滿的收穫。</p>
出席人員	<p>梁一萍、張雅蘭、許立欣、吳雅鳳、邵毓娟、林秀玲、張瓊惠、楊家緯</p>

4/23

講題一	Ecofeminism and the Forest in Drama: Theatrical Heroines
講題二	The Intersection of Sentient Beings and Species, Traditional and Modern, in the Practices and Doctrine of Dharma Drum Mountain
日期	111 年 4 月 23 日 (星期六)
時間	10:00-13:00
地點	臺灣師範大學誠七樓第三會議室
主講人一	Catherine Diamond (東吳大學英文系教授)
主講人二	Jeffrey Nicolaisen (國立陽明交通大學國際文化通識中心研究員)
主持人	吳雅鳳 (國立台灣大學外文系教授)
會議記錄者	林家衛 (研究群助理)

摘要	<p>植物相對論系列第二場活動有兩位外籍主講人，主要探討戲劇中女性與森林的關係，以及從佛教出發探討樹木靈性面向的生態論述「心靈環保」。</p> <p>演講一：第一位由東吳大學英文系 Catherine Diamond 老師主講，她關注舞台表演應該如何有效地詮釋大自然世界。森林的樹不僅僅只是道具或場景媒介，不僅是耶穌基督存在的證明，而還具有意義和象徵性。老師指出，森林在劇中對於皇室及男性來說，是貴族私有財產、是狩獵場，但對女性則是尋求父權壓抑的解放、是找尋身分的經過之地。老師從四部前現代時期的戲劇作品用生態女性主義的框架檢視故事中的森林場景扮演的角色，試圖研究劇中女性是否能透過森林野外之地得到自我認同。其中兩部為文藝復興作家莎士比亞作品，一部是西元四世紀的印度作品，一部是西元八世紀的柬埔寨作品。老師點出四部作品都環繞在王室(文明世界)與野外世界的關係，而戲劇裡女性角色與野外自然環境的存在未受應有的關注 (women and nature as representation on stage)。老師指出，透過四部戲劇中女性角色在森林裡各自面對權力的壓迫找出各種解決方法，女性與森林互動方式的過程與故事結果的多元性可看出二元對立的思維所產生的問題。女性不一定純然和大自然有親密性。老師不希望女性被身分政治所束縛，而應以所有生物的內在價值皆平等的生物中心主義角度出發 (biocentrism)。</p> <p>演講二：第二位由陽明交通大學國際文化研究員 Jeff Nicolaisen 主講。老師指出近幾十年來生態論述比較少學者從宗教角度探討人類與自然環境的關係。聖嚴法師提出的 spiritual environmentalism 主張有感知有靈性的人、動植物、精靈 (sprites) 皆為平等，都遵循在六道輪迴的宗教系統 (Karmic Cycle of rebirth)，在佛教的因果關係生命觀裡面，每具生命具有流動性的位置 (fluid identity)，藉此得到苦海的解脫 (liberation)。老師認為，佛教宇宙觀裡的護法神 (dharma protectors) 和樹靈 (tree sprites) 教導我們以多次元 (multi-dimensional) 的方式重新看待環境的存在。從 90 年代環境保育運動意識崛起，就依循西方主流的單一科學與文化價值觀，老師覺得處於邊緣的佛教靈性生態論述非常值得介入其中，進而增添大自然生命保育觀念的面向。畢竟環境保護是全球性議題(global environmentalism)，就必須試著包含多元文化論述各自的環境自然史所引導的不同保育觀念和方式 (plurality)。</p>
----	---

心得	四月的相對論系列，有著跨越時代、跨越東方與西方，從道德觀與宗教觀探討森林的存在和人文議題。我們需要認識與接納不同方式理解對待生命之道以及重新檢視人類以階層制度的社會與自然系統，所導致的性別人權問題，以及生態環境的破壞與保存問題。容納文化的差異。這兩場演講讓我們對森林跨時空的意義透過比較(相對)的方法，而有深刻的反思。
出席人員	梁一萍、張雅蘭、許立欣、林秀玲、邵毓娟、吳雅鳳

5/21

講題	Indigenized “Pioneers” and Agrarian Citizenship in Joy Kogawa’s <i>Obasan</i> and Cynthia Kadohata’s <i>Weedflower</i>
日期	111 年 5 月 21 日 (星期六)
時間	14:00~17:00
地點	線上會議 (Google Meet)
主講人	常丹楓 (致理科技大學應用英語系助理教授)
主持人	許立欣 (國立政治大學英語學系副教授)
會議記錄者	林家衛 (研究群助理)
摘要	植物相對論系列第三場活動由致理科技大學應英系常丹楓老師主講，主要講述亞美文學中族裔問題 (ethnicity) 和美國民主敘事策略所延伸出可以批判生態環境的連結。常老師從兩部亞美文學小說探討 20 世紀日本人移民到美國後受白人雇用從事農業的莊園勞工 (indentured labor)，以及印地安人土地受到白人殖民的情形。兩個族裔共同遭遇白人剝削，是否能夠種族同盟對抗，以及是否能找到落實公民平等和道德取向的生態經營模式，是常老師的焦點。老師認為有可能以柏拉圖理想國與烏托邦的概念出發，打造一個所有種族皆平等的美國民主敘事。常老師主張這個敘事為 “Plant-utopia”，可以當成少數族群一種有異於白人的國族認同 (collective identity)，是以農物為基礎打造的社會體制。最後討論時間，成員提出許多回應，其中陳淑卿老師認為，有礙於文化與語言的差異性，族裔與族裔的合作非常困難，兩本小說裡也有描繪出日本與印地安人不相容的場景，只能更加反映邊緣族群的脆弱性 (precarity)。
心得	5 月的相對論特別有趣，相對的面向不只有國家或年代，也強調族裔之間、與族裔和土地的關係，是本年度演講裡較缺乏的角度。有著文化大熔爐之稱的美國土地，白人主宰著資源，透過農業經濟資本生產模式奴役與剝削外來者與野蠻民族。從植

	裁的面向，繞回人權的問題，也同時反映主宰者對於自我優越性 (American exceptionalism) 與人類中心主義 (anthropocentrism) 所造成的生態環境議題，從而幫助思考美國的民主敘述及歷史，非常值得大家關注與研究。常老師精闢的小說詮釋解析，以及深入的歷史脈絡探討，真的相當精彩。
出席人員	梁一萍、阮秀莉、許立欣、吳雅鳳、張雅蘭

6/25

講題	Nature and Victorian Imperialism: Robert Swinhoe and His Discovery of Formosa Plants
日期	111 年 6 月 25 日 (星期六)
時間	10:00~11:15
地點	線上會議 (Google Meet)
主講人	林秀玲 (國立台灣師範大學英語系助理教授)
主持人	梁一萍 (國立台灣師範大學英語系教授)
會議記錄者	林家衛 (研究群助理)
摘要	<p>本年度最後一場演講由台師大英語系林秀玲老師主講，她將重心帶回台灣的歷史脈絡，並檢視台灣在英國帝國主義下自然資源，特別是農作物如何成為英國在亞洲重要的貿易網絡以及英國尋找海外殖民地的途徑。秀玲老師指出，英國植物學家史溫侯 (Robert Swinhoe 1836-1877) 來到福爾摩沙 (1856、1858、1861-1866)，他的日記裡特別關注台灣生態環境考察，在 1863 年完成了福爾摩沙植物錄 (“List of Plants from the Island of Formosa”)，因此學者大致從科學家和自然主義者的角度研究史溫侯與台灣的關係，但都忽略了帝國主義的重要歷史背景。老師認為，英國深深受到了達爾文在 1859 年出版的物種原始論 (<i>On the Origin of Species</i>) 影響，衍伸出動植物採集收藏文化，締造動植物學自然科學探究的巔峰時代。許多科學研究團隊因此受英國王室指派，尋找東亞南亞大陸協助軍事擴張和開採資源進而擴展海外殖民地。史溫侯同時也是一位政治外交官，屢屢寫信給英國外交事務部，他一邊收集動植物樣本與進行地理環境的測量考察，一邊提供英國帝國收得福爾摩沙這座島嶼的建議策略。史溫侯是自然主義者，卻又為英國軍事帝國事業和殖民經濟事務盡一份力，兩者相互矛盾，是老師希望大家重新檢視和關注的層面，引人深思。</p>

心得	<p>比起主流的理論探討和文學作品分析，秀玲老師的研究則是強調歷史檔案的搜尋和論證 (archival research)。老師著重於歷史人物的日記、書信研究以及英國皇家協會機構出版的報紙和日誌閱讀，從中尋找人物和人物之間的連結、國家與國家的連結、時代脈絡、和跨領域的連結。結合文學領域與生物科學、地質學來共同探討其中歷史脈絡的這種研究方式，更容易挖掘出新穎的切入角度以及獨特的新論述，研究群成員認為非常值得應用於自己的研究，使得研究目的更加穩固。</p>
出席人員	<p>梁一萍、阮秀莉、許立欣、吳唯邦、張雅蘭、張瓊惠、林秀玲</p>

## 二、心得

植物生態文學研究群舉辦第二年，加入了新的成員與講員，從第一年研究的基礎，讓第二年執行更進階、更深入的批判研究，豐富化台灣學術界在植物生態轉向的著作及研究貢獻。110-1 的 5 場演講偏向生態相關理論為主的獨立研究，涉及生態誌異、生態女性主義、不可測量性、關係比較論及跨域圖繪等相關理論，讓我們認識當今學術界對於植物生態領域的探索已經提出的各種理論框架。然而儘管理論十分複雜，主講人都能夠拆文解字、詳述且有條有理，分析定義、如何應用、以及理論的潛在發揮空間和限制。110-2 的 7 場演講，我們開創本研究群主題演講系列—植物相對論，試圖讓演講從雙重論述裡進行比較分析與整合，達到跨國、跨年代，與跨論述的交流，找出相異性中的相似處，以及相同點裡的相異性。我們發現，相對論演講系列帶出成員在演講後的思辨論證，碰撞出不同的火花。比較豐富的演講題材也提升了一般與會者參與本研究群主辦演講的興趣，引起了好奇和重視，在今年 6 月林秀玲老師主講史溫侯與台灣與西方強權政治性的演講，更有 40 多位與會者參與聆聽。除此之外，研究群成員也紛紛透過準備演講內容的過程中發展成了期刊論文與專書章節，陸續在國內外學術期刊出版。研究群成員張雅蘭老師藉由生態女性主義演講完成論文撰寫，已於《英美文學評論》以中文出版，標題為〈植物轉向和生態情慾主義：論《溫室女子和欲望九植物》中的植物、欲望、女性、與植物靈〉，是國內的第一篇批判植物研究的論文。研究群成員許立欣老師亦透過生態誌異演講完成論文撰寫，她的“Ecogothic Chinatown”論文收錄在愛丁堡大學今年出版的一本專書，專書標題為 *Romantic Environmental Sensibility: Nature, Class, Empire*。許立欣老師也在國內比較文學學會的電子報貢獻一篇文章，標題為〈「物質」與「植物」詭譎的生態對話〉。除此之外，許老師更被邀請擔任「亞洲生態誌異」特約專輯的主編，該期刊由馬來亞大學出版，是東南亞英語文學重要的學術期刊，於今年 7 月出版。另外，多位研究群成員也從彼此的演

講討論中得到不小的啟發有了額外的著作，包含梁一萍、吳唯邦、以及張雅蘭老師，三者的論文收錄於 Routledge 2021 出版的專書 *Mushroom Clouds: Ecocritical Approaches to Militarization and the Environment in East Asia*，受到研究群活動中互相學習得到的成果。而梁一萍老師更是此專書編輯者之一。我們相信，透過本年度所舉辦的演講，以及研究群成員的出版著作，能增加植物生態研究的能見度，吸引更多學者投入植物轉向的研究。

本年度演講非常精采，研究的植物種類眾多—包括百年老樹、森林、雨林、紅樹林、木麻黃、蕨類植物、杜鵑花、以及各種農作物；研究主題和媒介包括文學作品、文學理論與文類、紀錄片、文化研究、以及歷史檔案研究，相當全面性。研究群成員結合地方性與規模性的概念，探討植物為中心的思考模式帶來人類對環境地理、時間性等熟悉面向的重新理解與構思。成員們嘗試從戰爭 (war narratives)、誌異理論 (gothic theory)、共生理論 (symbiosis theory)、女性主義 (feminism)、本體論 (ontology)、比較論 (comparative theory)、殖民與後殖民主義 (colonialism and postcolonialism)、帝國主義 (imperialism)、族裔 (ethnicity)、宗教 (religion)、社會運動 (social movement and activism) 等不同角度切入探討植物，進而瞭解植物在文學、物質文化、社會結構、生命政治、精神領域有著舉足輕重的地位。我們發現，植物研究豐富了也複雜化生態敘事，在人類世的論述中開啟了新的對話。成員們從本年度研究群所得到的啟發和收穫，大大幫助接下來我們邁向植物轉向的相關探討，本研究群下一波的發展，所能得到的研究成果，指日可待。

最後，仍要感謝各位成員、應邀前來學者、研究群助理，乃至於科技部人文中心協助承辦相關事宜的專員在執行研究群活動大力協助，讓每場活動都能順利進行。